

Владимир Кучин

*С миллионом  
зеленых*

Стихи и переводы

**Владимир Кучин**  
**С МИЛЛИОНОМ ЗЕЛЕННЫХ.**  
**Стихи и переводы**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=24916740](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=24916740)*

*ISBN 9785448545122*

**Аннотация**

Сборник включает стихи и авторские переводы текстов популярных песен, звучавших в 1930—1945 годах. Это танго, фокстроты, свинг, кантри. Переводы написаны с соблюдением ритма и тональности.

# Содержание

Вопросы и ответы	5
Авторские тексты. Танго, фокстрот, свинг, кантри	6
С миллионом зеленых. Кантри	6
Фантазия. Танго	10
Ты будешь снова со мной. Свинг	11
Увядающая хризантема. Танго	13
Ночная скрипка. Танго	15
Конец ознакомительного фрагмента.	16

# **С миллионом зеленых Стихи и переводы**

**Владимир Кучин**

© Владимир Кучин, 2017

ISBN 978-5-4485-4512-2

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

# Вопросы и ответы

Так в чем причина нашего упадка?

1. Дала свобода много беспорядка?
2. Нас погубил дешевый алкоголь?
3. Пробить нельзя все стены головой?
4. Все пашни поросли полынь-травой?
5. Трудиться нас заставит только боль?

Увы, не так!

Нам не хватает веры,  
Порвать обыденность,  
Уйти в другие сферы,  
Быть Человеком, а не Существом.

И ближнему сказать простое слово:

– Очнись, Дружище,  
и начни все снова,  
Пусть каждый день твой  
Будет Рождеством!

# Авторские тексты. Танго, фокстрот, свинг, кантри

## С миллионом зеленых. Кантри

С миллионом зеленых.

С миллионом зеленых.

Я куплю тебе виллу

Да, куплю тебе виллу.

С миллионом зеленых.

С миллионом зеленых.

Я куплю обстановку —

Может быть это спальня, или только тахта.

С миллионом зеленых.

С миллионом зеленых —

Я куплю тебе Ладу.

Да, приличная тачка.

С миллионом зеленых —

Покупаю любовь!

С миллионом зеленых

Я построю сарайчик.  
С миллионом зеленых, это будет несложно —  
Ты могла бы помочь!

С миллионом зеленых  
Нужен нам холодильник.  
Он ведь влезет в сарайчик —  
Можно будет тусить.

Представляешь – откроем —  
Он набит под завязку,  
Есть немного колбаски или прочей фигни.

Правда, нет там нарезки,  
И простого бекона,  
Мы им это простим.  
Да!

С миллионом зеленых.  
С миллионом зеленых.  
Ну, куплю тебе шубу,  
Ну, пока не из меха, слишком смотрится круто.

С миллионом зеленых.  
С миллионом зеленых.  
Ну, куплю тебе зверя,  
Может быть даже ламу, или просто кота.

С миллионом зеленых.

С миллионом зеленых.  
Ну, куплю артефакты,  
Амулетик, возможно, из слоновой кости.

С миллионом зеленых —  
Покупаю любовь!

С миллионом зеленых  
Не до пеших прогулок.  
С миллионом зеленых  
Нужно брать лимузин – он стоит дороже!

С миллионом зеленых  
Глупо есть макароны,  
Нет, долой макароны.

Если б мы захотели, то питались от пуза,  
Покупали бы кетчуп,  
Да, лишь лучший дижонский.

С миллионом зеленых.  
С миллионом зеленых.  
Купишь лучшее платье,  
Ну, пока не из шелка, слишком смотрится круто.

С миллионом зеленых.  
С миллионом зеленых.  
Можно выбрать картины,  
Пикассо, там, Гарфункель.

С миллионом зеленых.  
С миллионом зеленых.  
Заведем обезьянку,  
Да, ты всегда же хотела.

С миллионом зеленых —  
Покупаю любовь!

С миллионом зеленых,  
С миллионом зеленых,  
С миллионом зеленых,  
С миллионом зеленых,  
С миллионом зеленых,  
Я бы стал богачем!

*Мелодия: группа Barenaked Ladies – «If I Had a Million Dollars»,  
2000. Исходный текст написан в 1933, вариант народный.*

# Фантазия. Танго

Фирма «Сладкая жизнь»,  
Что развозит пирожные,  
И французский багет,  
И торты на заказ —  
Забери от меня  
Ожиданья тревожные,  
Хлам бессмысленных слов,  
Мусор брошенных фраз.

А взамен – что взамен?  
Все согласно названия —  
Бутерброды с икрой,  
Апельсиновый сок,  
И немного любви,  
И немного признания,  
И немного моих  
Незатейлевых строк.

*Мелодия. Вариация танго Оскара Строка, 30-е годы 20 века.*

# Ты будешь снова со мной. Свинг

Время придет – ты будешь снова со мной,  
Месяц не год – ты будешь снова со мной.  
Ты возвратишься – я не брошу упрек —  
Ты вернешься – месяц не год.

Наша разлука – непонятный случай.  
Знаю – вернешься – я самый лучший!  
Счастье не ищи на стороне  
И возвращайся ко мне.

Как бы жизнь не повернулась  
Жду тебя,  
Я хочу, чтоб ты вернулась,  
Жду тебя,  
Бьют часы – напоминают,  
Я тебя не забываю.  
Я верю в судьбы поворот —  
Твой день возвращения придет.

Время придет – ты будешь снова со мной,  
Месяц не год – ты будешь снова со мной.  
Ты возвратишься – я не брошу упрек —  
Ты вернешься – месяц не год.

*музыкального фильма «Wir tanzen um die Welt», 1939.*

# Увядшая хризантема. Танго

Ты меня вскоре кинешь —  
Вот такая – проблема.  
Все что было – отринешь  
Умерла хризантема.  
Даже ложь – чего ради —  
Объясненья напрасны,  
И когда-то прекрасны —  
Днем увяли белые цветы.

Горе сжигает сердце и душу  
И в городском саду,  
Выброшенный на сушу,  
Тенью бреду.  
Плачут пионы, плачут лилеи,  
Плачет июльский дождь,  
Знаю – в конце аллеи —  
Ты другого ждешь.

Ты меня вскоре кинешь —  
Вот такая – проблема.  
Все что было – отринешь  
Умерла хризантема.  
Даже ложь – чего ради —  
Объясненья напрасны,  
И когда-то прекрасны —

Вдруг увяли белые цветы.

*Мотив: кавер польского танго Zwiedla chryzantema  
Mieczyslaw Fogg – Waclaw Stepie;, 1933.*

# Ночная скрипка. Танго

Ночью скрипка нам играет еле слышно,  
И мелодии летят, живут и дышат,  
В них надежда на любовь, на радость встречи,  
Опьянение небесной красотой,  
А в кафе давным давно погасли свечи,  
Мы вдвоем идем по улице пустой:

Пой же пой для меня,  
В этой сказочной ночи,  
И в пожатьи руки  
Мы внезапно близки  
Танец близость пророчит.

Пой же пой для меня  
Больше нет одиночеств.  
Ты меня потрясла,  
За собой повела  
В этой сказочной ночи.

Но однажды ты уходишь утром ранним,  
Завершаешь карнавал моих желаний.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.